

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Локтионова Оксана Геннадьевна

Должность: проректор по учебной работе

Дата подписания: 03.09.2022 09:34:03

Уникальный программный ключ:

0b817ca911e6668abb13a5d426d39e5f1c11eabbf73e943df4a4851fda56d089

Аннотация к рабочей программе

дисциплины «Деловой иностранный язык»

Цель преподавания дисциплины.

Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи изучения дисциплины.

Изучение терминологии делового письма, выработка навыков написания деловых писем, чтение и анализ тематических текстов, ответы на вопросы, знакомство с образцами деловой речи.

Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:

- способность к деловому общению, профессиональной коммуникации на одном из иностранных языков (ОК-11);
- способность анализировать эмпирическую и научную информацию, отечественный и зарубежный опыт по проблемам обеспечения экономической безопасности (ПК-45).

Разделы дисциплины.

Формальные и неформальные письма. Описание людей. Кредитное письмо. Типичная светская беседа. Беседа с иностранным гостем. Разговор по телефону. Предварительный звонок. Как оставить сообщение. Автоответчик. Как назначить встречу. Как закончить разговор. Устройство на работу. Анкета, сопроводительное письмо, резюме и CV, интервью, благодарственное письмо. Деловая поездка. Бронирование отеля. Транспорт. Аренда машины или заказ такси.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ЮгоЗападный государственный университет

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Экономики и менеджмента

(наименование ф-та полностью)

Ткачёва Т.Ю. Ткачёва

(подпись, инициалы, фамилия)

« 01 » марта 2017г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Страноведение на иностранном языке

(наименование дисциплины)

направление подготовки (специальность) 38.05.01

Экономическая безопасность

(шифр согласно ФГОС и наименование направления подготовки (специальности))

Экономико-правовое обеспечение экономической безопасности

наименование профиля, специализации или магистерской программы

форма обучения заочная

(очная, очно-заочная, заочная)

Курск – 2017

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования специальности 38.05.01 Экономическая безопасность (уровень специалитета) и на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность (специалист), одобренного Ученым советом университета протокол № 6 от 27.02.2017 г.

Рабочая программа обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе для обучения студентов направления подготовки 38.05.01 Экономическая безопасность на заседании кафедры иностранных языков протокол № 8а от 29.02.2017 г.

Зав. кафедрой ИЯ  к. филолог. н., доц., Е. Г. Баянкина

Разработчик программы  к. филолог. н., доц., Е. Н Землянская

Согласовано: *на заседании кафедры ИЯ, протокол № 10 от 01 марта 2017 г.*

И.о зав. кафедрой Экономической безопасности

и налогообложения  Л.В. Афанасьева

/Директор научной библиотеки  В. Г. Макаровская

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана направления подготовки 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № 6 от 26 «02» 2017 г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № 1 от 29.08.17.

(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков  Е.Г. Баянкина


Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана направления подготовки 38.03.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № «9» 26.03 2018 г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № 1 от 30.08.2018.

(наименование кафедры, дата, номер протокола)


Зав. кафедрой иностранных языков  Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № 7 «25» февраля 2020 г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № 12 от «30» июня 2020.

(наименование кафедры, дата, номер протокола)


Зав. кафедрой иностранных языков  Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № 6 « 26 » февраля 2021г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № 15 от «01» июля 2021 (наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков  Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № «15» от «02.06.2022» г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № 13 от «06.06.2022» г.

(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков  Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № «__» 20__ г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № __ от

(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков _____ Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № «__» 20__ г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № __ от

(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков _____ Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № «__» 20__ г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № __ от

(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков _____ Е.Г. Баянкина

1 Цель и задачи дисциплины, планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1 Цель дисциплины

Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, формирование профессионально значимых иноязычных речевых умений у бакалавров, овладение бакалаврами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативной задач в культурной, научной и профессиональной сферах деятельности, при деловом общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

1.2 Задачи дисциплины

- повышение исходного уровня владения языком;
- развитие коммуникативных умений;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Знать:

- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, необходимого для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников;
- нормы произношения; лексику иностранного языка общеупотребительного, делового, терминологического и профессионального содержания; типовые способы построения высказываний в устной и письменной речи;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;

Уметь:

- выполнять переводы технических текстов с иностранного языка;
- осуществлять коммуникацию с зарубежными партнерами; переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью;

Владеть:

- *навыками* чтения, аудирования, разговорной речи, письма в профессиональной области – эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов;
- *стратегиями* восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;
- *компенсаторными умениями*, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами.
- *стратегиями* проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран;
- *приемами* самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы;

У обучающихся формируются следующие компетенции:

- способностью к деловому общению, профессиональной коммуникации на одном из иностранных языков (ОК-11).

- способностью анализировать эмпирическую и научную информацию, отечественный и зарубежный опыт по проблемам обеспечения экономической безопасности (ПК-45).

2 Указание места дисциплины в структуре образовательной программы

«Деловой иностранный язык» представляет дисциплину с индексом **Б.1.В.Д.В.02.01** вариативной части учебного плана направления подготовки 38.05.01 Экономическая безопасность, изучаемую на 2 курсе в 4 семестре.

3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 2 зачетных единицы (з.е.), 72 часа.

Таблица 3 – Объем дисциплины

Объем дисциплины	Всего часов
Общая трудоемкость дисциплины	72
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	36,1
в том числе:	
лекции	не предусмотрен
лабораторные занятия	не предусмотрен
практические занятия	36
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	35,9
Контроль (подготовка к экзамену)	27
Контактная работа по промежуточной аттестации (всего АтгКР)	0,1
в том числе:	
зачет	0,1
зачет с оценкой	не предусмотрен
курсовая работа (проект)	не предусмотрен
экзамен (включая консультацию перед экзаменом)	0

4 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Содержание дисциплины

Таблица 4.1.1 – Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

№	Раздел (тема) дисциплины	Содержание
1	Модуль 1: Вводный курс	Лексико-грамматическое тестирование. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма.

2	Модуль 2: Встречи, представление, контакты.	Особенности научного текста и его существенные характеристики. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты».
3	Модуль 3: Трудности перевода	Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.
4	Модуль 4: Поиск работы. Устройство на работу.	Резюме. С.В. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли.
5	Модуль 5: Встреча зарубежного коллеги	Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители Аннотирование
6	Модуль 6: Конференция	Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.
7	Модуль 7: Трудности перевода.	Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.
8	Модуль 8: Power-Point презентация	Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.
9	Индивидуальные задания для внеаудиторной контрольной работы.	Выполнение индивидуальных заданий для внеаудиторной работы.

Таблица 4.1.2 – Содержание дисциплины и её методическое обеспечение

IV семестр							
№ п/п	Тема дисциплины	Виды деятельности			Учебно-методические материалы	Формы текущего контроля успеваемости и (по неделям семестра)	Компетенции
		лек, час	№ лаб.	№ пр.			
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Модуль 1: Вводный курс	–	–	1,2	У - 1, МУ-2	Т 1, Д 1	ОК-11 ПК-45
2.	Модуль 2: Встречи, представление, контакты.	–	–	3,4	У-2, МУ -1	РИ1, Д.2	ОК-11 ПК-45
3.	Модуль 3: Трудности перевода	–	–	5,6	У-1, МУ-1, 2	Д 3	ОК-11 ПК-45
4.	Модуль 4: Поиск работы. Устройство на работу.	–	–	7,8	У-2, МУ-1	РИ 2, Д 4	ОК-11 ПК-45
5.	Модуль 5: Встреча зарубежного коллеги	–	–	9, 10	У-2, МУ-1, У-10	РИ 3, Д 5	ОК-11 ПК-45
6.	Модуль 6: Конференция	–	–	11, 12	У-2, МУ-1, У-10	П 1	ОК-11 ПК-45
7.	Модуль 7: Трудности перевода.	–	–	13, 14	МУ-1, 2	Д 6	ОК-11 ПК-45
8.	Модуль 8: Power-Point	–	–	15,	У-10	П 2	ОК-11

	презентация			16			ПК-45
9.	Контроль индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы. Зачетное занятие	–	–	17, 18	У-1, МУ-1, 2	С 1	ОК-11 ПК-45
Итого		–	–	36			

Примечание: Т – тестирование, Д – дискуссия, РИ – ролевая игра, П – проект, С – собеседование,

4.2 Лабораторные работы и (или) практические занятия

4.2.1 Практические занятия

Таблица 4.2.1 – Практические занятия

IV семестр		
№	Наименование практических занятий	Объем, час.
1	2	3
1	Модуль 1: Вводный курс	4
2	Модуль 2: Встречи, представление, контакты.	4
3	Модуль 3: Трудности перевода	4
4	Модуль 4: Поиск работы. Устройство на работу.	4
5	Модуль 5: Встреча зарубежного коллеги	4
6	Модуль 6. Конференция	4
7	Модуль 7:Трудности перевода.	4
8	Модуль 8: Power-Point презентация	4
9	Индивидуальные задания для внеаудиторной работы.	4
Итого		36

4.3 Самостоятельная работа студентов (СРС)

Таблица 4.3 – Самостоятельная работа студентов

IV семестр			
№ темы	Тема дисциплины	Срок выполнения	Время, затрачиваемое на выполнение СРС, час.
1	2	3	4
1.	Модуль 1: Вводный курс Лексико-грамматическое тестирование. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма.	2ая неделя	4
2.	Модуль 2: Встречи, представление, контакты. Особенности научного текста и его существенные характеристики. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты».	4ая неделя	4
3.	Модуль 3: Трудности перевода Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.	8ая недели	4
4.	Модуль 4: Поиск работы. Устройство на работу. Резюме. С.В. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство	10ая недели	4

	на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли.		
5.	Модуль 5: Встреча зарубежного коллеги. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители Аннотирование	12ая неделя	4
6.	Модуль 6. Конференция. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.	14ая неделя	4
7.	Модуль 7:Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.	16ая неделя	4
8.	Модуль 8: Power-Point презентация. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.	17ая неделя	4
9.	Индивидуальные задания для внеаудиторной контрольной работы.	18 неделя	3,9
Итого			35,9

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Студенты могут при самостоятельном изучении отдельных тем и вопросов дисциплин пользоваться учебно-наглядными пособиями, учебным оборудованием и методическими разработками кафедры в рабочее время, установленное Правилами внутреннего распорядка работников.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по данной дисциплине организуется:

- *библиотекой университета* в соответствии с УП и данной РПД; имеется доступ к основным информационным образовательным ресурсам, информационной базе данных, в том числе библиографической, возможность доступа в Интернет.

- *кафедрой* путем обеспечения доступности всего необходимого учебно-методического и справочного материала; путем предоставления сведений о наличии учебно-методической литературы, современных программных средств; путем разработки методических рекомендаций, пособий по организации самостоятельной работы студентов, заданий для самостоятельной работы, вопросов к зачетам.

- *типографией университета*:

помощь авторам в подготовке и издании научной, учебной и методической литературы;

удовлетворение потребности в тиражировании научной, учебной и методической литературы

6. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС и Приказа Министерства образования и науки РФ от 05 апреля 2017 г. №301 по специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков студентов. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет 33,3 % от аудиторных занятий согласно УП.

Таблица 6.1 – Интерактивные образовательные технологии, используемые при проведении аудиторных занятий

IV семестр			
№	Наименование темы практического занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Объем, час.
1	2	3	4
1.	Модуль 1: Лексико-грамматическое тестирование. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма.	Дискуссия, тест	1,3
2.	Модуль 2: Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его существенные характеристики.	Ролевая игра, дискуссия	1,3
3.	Модуль 3: Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.	Дискуссия	1,3
4.	Модуль 4: Резюме. С. V. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли.	Ролевая игра, дискуссия	1,3
5.	Модуль 5: Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители. Аннотирование	Ролевая игра, дискуссия	1,3
6.	Модуль 6: Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.	Проект	1,3
7.	Модуль 7: Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.	Дискуссия	1,3
8.	Модуль 8: Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.	Проект	1,3
9.	Индивидуальные задания для внеаудиторной контрольной работы.	Собеседование	1,3
Итого			12

Содержание дисциплины обладает значительным воспитательным потенциалом, поскольку в нем аккумулирован современный социокультурный и научный опыт человечества. Реализация воспитательного потенциала дисциплины осуществляется в рамках единого образовательного и воспитательного процесса и способствует непрерывному развитию личности каждого обучающегося. Дисциплина вносит значимый вклад в формирование общей культуры обучающихся. Содержание дисциплины способствует духовно-нравственному, экономическому, профессионально-трудовому воспитанию обучающихся.

Реализация воспитательного потенциала дисциплины подразумевает:

- целенаправленный отбор преподавателем и включение в материал для практических занятий содержания, демонстрирующего обучающимся образцы настоящего научного подвижничества

создателей и представителей экономики, высокого профессионализма ученых; примеры подлинной нравственности людей, причастных к развитию науки, культуры, экономики и производства, а также примеры высокой духовной культуры, патриотизма, гражданственности, гуманизма, творческого мышления;

- применение технологий, форм и методов преподавания дисциплины, – имеющих высокий воспитательный эффект за счет создания условий для взаимодействия обучающихся с преподавателем, другими обучающимися, представителями работодателей (деловые игры, разбор конкретных ситуаций, решение кейсов, диспуты и др.)

- личный пример преподавателя, демонстрацию им в образовательной деятельности и общении с обучающимися за рамками образовательного процесса высокой общей и профессиональной культуры.

Реализация воспитательного потенциала дисциплины на учебных занятиях направлена на поддержание в университете единой развивающей образовательной и воспитательной среды. Реализация воспитательного потенциала дисциплины в ходе самостоятельной работы обучающихся способствует развитию в них целеустремленности, инициативности, креативности, ответственности за результаты своей работы – качеств, необходимых для успешной социализации и профессионального становления.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

7.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Таблица 7.1. – Этапы формирования компетенций

Код компетенции, содержание компетенции	Этапы* формирования компетенций и дисциплины (модули), при изучении которых формируется данная компетенция		
	начальный	основной	завершающий
1	2	3	4
ОК-11 способностью к деловому общению, профессиональной коммуникации на одном из иностранных языков.	Б1.Б.01 Иностранный язык	Б1.В.ДВ.02.01 Деловой иностранный язык Б1.В.ДВ.02.02 Страноведение на иностранном языке	
ПК-45 способностью анализировать эмпирическую и научную информацию, отечественный и зарубежный опыт по проблемам обеспечения экономической безопасности	Б1.Б.09 Экономическая теория	Б1.В.ДВ.02.01 Деловой иностранный язык Б1.В.ДВ.02.02 Страноведение на иностранном языке Б1.Б.20 Рынок ценных бумаг	Б1.В.ДВ.13.02 Экономическая безопасность субъектов малого и среднего бизнеса Б1.В.ДВ.13.01 Экономическая безопасность предпринимательской деятельности Б3.Б.01(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

*Этапы для РПД всех форм обучения определяются по учебному плану очной формы обучения

7.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции/ этап	Показатели оценивания компетенций	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый (удовлетворительный)	Продвинутый (хорошо)	Высокий (отлично)
1		2	3	4
<p>ОК-11/ основной, завершающий</p> <p>ПК-45 / основной</p>	<p>1. Доля освоенных обучающимися знаний, умений, навыков от общего объема ЗУН, установленных в п. 1.3 РПД</p> <p>2. Качество освоенных обучающимися знаний, умений, навыков</p> <p>3. Умение применять знания, умения, навыки в типовых и нестандартных ситуациях</p>	<p>Знать: лексический минимум в объеме 3000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, базовые нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера.</p> <p>Уметь: применять полученные знания как в повседневных ситуациях, так и в профессиональной среде.</p> <p>Владеть: базовыми навыками, позволяющими реализовать коммуникативную задачу.</p>	<p>Знать: лексический минимум в объеме 3500 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основные нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера.</p> <p>Уметь: применять полученные знания как в повседневных ситуациях, так и в профессиональной среде.</p> <p>Владеть: основными навыками, позволяющими реализовать коммуникативную задачу.</p>	<p>Знать: лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера.</p> <p>Уметь: применять полученные знания как в повседневных ситуациях, так и в профессиональной среде..</p> <p>Владеть: необходимыми навыками, позволяющими реализовать коммуникативную задачу.</p>

7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Таблица 7.3 - Паспорт комплекта оценочных средств для текущего контроля

II семестр						
№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или её части)	Технология формирования	Оценочные средства		Описание шкал оценивания
				наименование	№ № заданий	
1	2	3	4	5	6	7
1	Модуль 1: Вводный курс. Лексико-грамматическое тестирование. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма.	ОК-11 ПК-45	прак.зан., СРС	тестирование	1-50	Согласно табл. 7.1
				дискуссия	У-1 (Раздел 1) МУ-2 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.1
2	Модуль 2: Встречи, представление, контакты. Особенности научного текста и его существенные характеристики. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты»	ОК-11 ПК-45	прак.зан., СРС	ролевая игра	У-2 (Units 1-2)	Согласно табл. 7.1
				дискуссия	МУ-1 (Раздел I)	Согласно табл. 7.1
3	Модуль 3: Трудности перевода. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.	ОК-11 ПК-45	прак.зан., СРС	дискуссия	У-1 (Раздел 2) МУ-1 (Раздел II, 2.1) МУ-2 (Unit 1) МУ-3 (Раздел 3)	Согласно табл. 7.1
4	Модуль 4: Поиск работы. Устройство на работу. Резюме. С.V. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли.	ОК-11 ПК-45	прак.зан., СРС	ролевая игра	У-2 (Units 3-4)	Согласно табл. 7.1
				дискуссия	МУ-1 (§§ 2.2-2.3)	Согласно табл. 7.1
5	Модуль 5: Встреча зарубежного коллеги. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-	ОК-11 ПК-45	прак.зан., СРС	ролевая игра	У-2 (Units 5-6)	Согласно табл. 7.1
				дискуссия	МУ-1 (§§ 2.4-2.6), У-8 (Part 1)	Согласно табл. 7.1

	заменители Аннотирование.					
6	Модуль 6: Конференция. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.	ОК-11 ПК-45	прак.зан., СРС	проект	У-2 (Units 5-6), У-8 (Part 1)	Согласно табл. 7.1
7	Модуль 7: Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.	ОК-11 ПК-45	прак.зан., СРС	дискуссия	МУ-1((§ 2.7) МУ-2 (Unit 2) МУ-3 (Разделы 4, 5)	Согласно табл. 7.1
8	Модуль 8: Power-Point презентация. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.	ОК-11 ПК-45	прак.зан., СРС	проект	У-8 (Part IV)	Согласно табл. 7.1
9	Индивидуальные задания для внеаудиторной работы.	ОК-11 ПК-45	прак.зан., СРС	собеседование	У-1, 2 МУ-2 (Unit 3)	Согласно табл. 7.1

Примеры типовых контрольных заданий для текущего контроля

1. Написание делового письма зарубежному коллеге-партнёру (приглашение на стажировку, приглашение для участия в конференции, семинаре, приглашение прочитать цикл лекций, запрос о наличии оборудования и т. д.) (10 баллов)

Образец письма

Office of the Vice-Chancellor
Whiteknights House
Whiteknights, PO Box 217
Reading RG6 6AH

Southwest state University
97, 50 Let Ocyabr'a ul., Kursk, Russia

Date

Dear *insert name* ,

It is with great pleasure that I write to invite you to the launch of the University of Reading's Centre for Food Security on Thursday 25 November 2010. The Centre offers a new focus for research on the challenges of meeting global demands for food in a sustainable way.

The launch will be marked by a lecture entitled. The global future of food and farming, to be given by Sir John Beddington, Government Chief Scientist. The launch and lecture, which are kindly sponsored by PwC, will be run in partnership with the University of Reading's highly-acclaimed Museum of English Rural Life.

Additional information about the event, together with details about how to get to the venue at the Henley Business School at the University of Reading, are enclosed. I would be extremely grateful if you could R.S.V.P by no later than Friday 29 October to events@reading.ac.uk or 0118 378 7109. Please advise us

of any special mobility or dietary requirements you may have. I hope you are able to accept this invitation and I look forward to hearing from you.

Yours sincerely,

Professor Gordon Marshall

2. Ролевая игра (6 баллов):

- встреча зарубежного коллеги-партнёра;
- договорённость о встрече;
- приглашение на стажировку;
- посещение зарубежного университета;
- обсуждение результатов исследования.

3. Теоретический вопрос (4 балла).

Перечень теоретических вопросов:

- Особенности научного текста и его существенные характеристики.
- Способы смысловой обработки и структурирования информации иноязычного научного текста.
- Трудности перевода, обусловленные особенностями частей речи иностранного языка. Глагол.
- Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли.
- Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители.
- Трудности перевода. Аннотирование. Реферирование.
- Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении.

4. Письменный перевод текста по специальности со словарём, объём 1800 печ. зн. (16 баллов)

Образец текста на перевод

Every organization needs to think of capital budgeting for a particular year. Capital budgeting is planning where the money of the organization will be invested, and what assets will the organization acquire in a particular year. Sales forecasting helps in this process, and enables the management in arriving at a rough figure of how much of profit can be expected in that year, and how much of that money can be invested by the organization. It also helps an organization in self-assessment. It tells about the various other marketing strategies that can be followed to increase the sales of the organization. The evaluation of the sales in the past and the present, also helps one understand the rank of the organization in competition with the others in similar business. Any problem in the organizational policies, ways the things are handled in the organization as well as the sales and marketing approach followed by the organization can all be found out during the forecasts and these problems can be attended to before they go out of hand. New business growth strategies can be devised and implemented with the help of the forecast figures. There can be subsequent increase in the earnings of the organization as a result of good sales forecast. These and several other are the benefits of a forecast and hence, it is vital that you conduct a forecast each year for you organization.

Полностью оценочные средства представлены в учебно-методическом комплексе дисциплины

Немецкий язык

Образец делового письма (письмо-запрос)

Kältetechnik GmbH
8580 Bayreuth

Postfach 86

**Schlachterei Dorrman
8607 Hollfeld
Südring 65
z. Hd. Herrn Dorrman**

Rückfrage

Sehr geehrter Herr Dorrman,
bezugnehmend auf Ihre Bestellung über eine Kühlanlage und den Vertrag Nr. KA 87/Do, den wir mit Dankbarkeit bestätigt haben, müssen wir Ihnen folgendes mitteilen: es stellte sich heraus, dass bei der vorgegebenen Größe des Kühlraums ein stärkeres Kühlaggregat eingebaut werden muss, was eine Verteuerung von 8% hervorruft. Nun möchten wir uns erkundigen, ob Sie mit der Verteuerung des Preises um 8% einverstanden sind, und ob der Auftrag unter den o.g. Bedingungen durchgeführt werden soll. Bitte teilen Sie uns Ihre Entscheidung mit.

**Mit freundlichem Gruss
(Unterschrift)**

Hans Draht

Образец текста на перевод

Allgemeine Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der Fa. Seifert GmbH

1. Geltungsbereich
Die nachstehenden Bedingungen gelten, soweit nicht von den Parteien schriftlich etwas anders vereinbart wird, für alle Lieferungen, Reparaturen und Leistungen. Dies gilt auch dann, wenn wir bei Vertragsabschluss nicht ausdrücklich auf unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen hingewiesen haben.
2. Auftragserteilung
 1. Unsere Angebote und Preislisten sind freibleibend und stellen keinen verbindlichen Vertragsantrag dar.
 2. Alle Erklärungen des Kunden zu unseren Angeboten gelten als Vertragsantrag (Angebot zum Vertragsabschluss), dies gilt insbesondere für Bestätigungsschreiben des Kunden.
 3. Ein Vertrag (Auftrag) kommt erst mit unserer schriftlichen Auftragsbestätigung bzw. mit Lieferung der Ware zustande.
 4. Änderungen von Spezifikationen im Zuge des technischen Fortschrittes bleiben vorbehalten.
3. Preise
 1. Unsere Preise verstehen sich in der angegebenen Währung netto Kasse. Nebenkosten wie Zölle oder Kosten für Verpackung und Versand gehen zu Lasten des Kunden und werden gesondert in Rechnung gestellt.
 2. Falls der Vertrag keine Lieferdaten festlegt, gelten die vereinbarten Preise nur, falls die Ware innerhalb von 12 Monaten zur Lieferung bzw. innerhalb 18 Monaten nach Vertragsabschluss abgerufen wird. Danach gelten die jeweiligen Listenpreise am Tag des Abrufes.

Французский язык

Образец письма

Sergueï ANIKINE

Moscou, fait le 3 mars 2012

6, ul. Kirov

111538 Moscou

Russie

Tel: (495) 241 14 30

Madame le Conseiller culturel

Ambassade de France en Russie

prospekt Kalinine

Moscou

Objet: Candidature à une bourse d'études supérieures

Madame le Conseiller culturel,

J'ai l'honneur de solliciter une bourse du gouvernement français en vue de poursuivre mes études supérieures dans une Université française.

Actuellement je suis étudiant en 3^{me} année d'études à la Faculté de droit à l'Université Lomonossov de Moscou et je me spécialise en droit commercial.

Du fait que je pratique bien la langue française, je peux suivre sans difficultés un cursus universitaire en France.

La formation professionnelle dans une Université française serait utile pour ma future profession, *car j'ai le projet de devenir juriste-consultant dans le cadre des relations commerciales entre l'Union européenne et mon pays.*

Veillez trouver ci-joint mon dossier complet de candidature.

En vous remerciant d'avance, je vous prie de croire, Madame le Conseiller culturel, à l'expression de ma respectueuse considération.

Sergueï ANIKINE

Образец текста на перевод

La coopération russo-française

La Russie a une large coopération scientifique et technique avec la France dans les domaines de l'espace, de l'atome, de l'électronique, de la métrologie, de la standardisation, etc. Certains aspects de cette coopération méritent une attention particulière.

Dans le domaine nucléaire la coopération s'étend de la physique des hautes énergies au dessalement des eaux de mer¹; elle comprend aussi les réacteurs à neutrons rapides², la fusion thermonucléaire contrôlée³ et l'hydrodynamique. Dans le domaine de l'industrie automobile nous coopérons avec la régie Renault⁴ qui livre⁵ les équipements et les lignes technologiques pour nos usines d'automobiles.

L'espace est également un domaine privilégié de la coopération russo-française. Les savants des deux pays préparent des expériences communes pour l'étude de la haute atmosphère et de l'espace. La France place ses appareils scientifiques à bord des satellites et sondes interplanétaires russes.

Les deux pays travaillent en commun dans les domaines de l'informatique, des brevets⁶, de la grosse industrie chimique, de la prospection pétrolière⁷, etc.

La Russie comme la France retire de cette coopération un profit pratique qui ne se discute pas. La collaboration russo-française entre savants, ingénieurs, techniciens contribue aussi à une meilleure connaissance de nos peuples l'un par l'autre, à leur rapprochement, à leur compréhension mutuelle⁸.

Типовые задания для промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачетов и экзамена. Зачеты и экзамен проводится в форме тестирования (бланкового и/или компьютерного) и собеседования.

Для тестирования используются контрольно-измерительные материалы (КИМ) – задания в тестовой форме, составляющие банк тестовых заданий (БТЗ) по дисциплине, утвержденный в установленном в университете порядке.

Проверяемыми на промежуточной аттестации элементами содержания являются темы дисциплины, указанные в разделе 3 настоящей программы. Все темы дисциплины отражены в КИМ в равных долях (%). БТЗ постоянно пополняется.

Для проверки знаний используются вопросы и задания в различных формах:

- закрытой (с выбором одного или нескольких правильных ответов),
- открытой (необходимо вписать правильный ответ),
- на установление правильной последовательности,
- на установление соответствия.

Умения, навыки и компетенции проверяются с помощью задач (ситуационных, производственных или кейсового характера) и различного вида конструкторов. Все задачи являются многоходовыми. Некоторые задачи, проверяющие уровень сформированности компетенций, являются многовариантными. Часть умений, навыков и компетенций прямо не отражена в формулировках задач, но они могут быть проявлены обучающимися при их решении.

В каждый вариант КИМ включаются задания по каждому проверяемому элементу содержания во всех перечисленных выше формах и разного уровня сложности. Такой формат КИМ позволяет объективно определить качество освоения обучающимися основных элементов содержания дисциплины и уровень сформированности компетенций.

Примеры типовых заданий для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задание в закрытой форме

Choose the appropriate options to complete each of the sentences below.

1. Have you ever visited other countries? - Yes, I... to Italy and France.

- a) was b) have been c) had been d) would be

2. I feel really tired. We ... to the party last night and have just returned home.
 a) went b) has gone c) had seen d) was going
3. At the beginning of the film I realized that I ... it before.
 a) see b) saw c) had seen d) have seen
4. When the bus stopped in the small square, Helen ... her magazine and didn't realized at first that she had arrived at her destination.
 a) read b) reads c) was reading d) had read

Задание в открытой форме

For each question complete the second sentence so that it means the same as the first, using no more than three words.

Example: My brother is older than me.

I am younger than my brother.

1. My parents prefer jazz to classical music.

My parents think jazz _____ than classical music.

2. My parents can only go swimming at the weekend.

On weekdays, my parents aren't _____ go swimming.

3. If I finish my homework, I can go out at the weekend.

I can't go out at the weekend _____ finish my homework.

4. My sister watches more TV than me.

I don't watch TV _____ my sister does.

Задание на установление правильной последовательности

In the following text the paragraphs are mixed. Put them in the correct logical order. The first and the last sentences are in their right places.

The Science of Economics

The science of economics is based upon the facts of our everyday lives.

(A) We need food, clothes and shelter. We probably would not go to work if we could satisfy these basic needs without working. But even when we have satisfied such basic needs, we may still want other things.

(B) Our lives might be more enjoyable if we had such things as radios, books and toys for the children. Human beings certainly have a wide and very complex range of wants.

(C) Economists study our everyday lives and the general life of our communities in order to understand the whole economic system of which we are part. They try to describe the facts of the economy in which we live, and to explain how it all works. The economist's methods should of course be strictly objective and scientific.

The science of economics is concerned with all our material needs: it is concerned with the desire to have a radio as well as the basic necessity of having enough food to eat.

Задание на установление соответствия:

You are going to read about people who want to go to the cinema. There are also descriptions of eight films. Decide which film (letters A-H) would be the most suitable for each person or people (numbers 1-4)

1	2
Jo is studying art at university. She usually goes to the cinema on Friday evenings. She enjoys films	Sheila has decided to take her mother to the cinema for her birthday. They both like love stories that

that are based on real life and from which she can learn something.	have happy endings.
3	4
Brian is a hard-working medical student. He doesn't have very much free time, but he likes going to the cinema to relax, and enjoys a good laugh.	Adam wants to take his 8-year-old son Mark to the cinema at the weekend. They want to see a film with plenty of excitement.
A The Delivery Jim Treace stars in this well-known comedy about two workmen who have to deliver a long piece of wood to a house. But unfortunately the performances are poor, and the film is too long for such a simple joke.	B And Tomorrow We Find You A fast-moving adult story about a San Francisco policeman in danger. Based on a real-life happening, it keeps you guessing right until the last minute. Although there are no big stars, there are some fine performances.
C The Ends of the Earth A story based on a real-life journey to the South Pole. This film contains some quite wonderful wildlife photography - make sure you see it while you have the chance, or you'll be sorry.	D Island of Fire You get spectacular scenery and lots of thrills in this action-packed story, in which a young sea-captain rescues terrified villagers from a volcanic island in the South Seas.
E Out of School Here we live through a day in the life of an American teenager who has problems not only with his parents and their boring friends but also with his first girlfriend who just doesn't seem to understand him.	F A Time of Silence Don't forget your handkerchief for this story of a young college boy and girl who manage to survive all the pressures of modern life. And what an unforgettable wedding scene!
G A Private Party A wonderfully funny comedy, which takes place in the 1940s. A reporter and his very worried wife try to save a sheep from the local butcher. The actors really make the most of this clever script.	H Who Shot Malone? It's a surprise to see so many famous names wasting their time in this dull detective story. In the end you find yourself asking, "Who cares?"

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся представлены в УММ по дисциплине.

7.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, регулируются следующими нормативными актами университета:

- положение П 2.016 «О балльно-рейтинговой системе оценивания результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам при освоении обучающимися образовательных программ»;
- методические указания, используемые в образовательном процессе, указанные в списке литературы.

Для *текущего контроля успеваемости* по дисциплине в рамках действующей в университете балльно-рейтинговой системы применяется следующий порядок начисления баллов:

Таблица 7.4.1 – Порядок начисления баллов в рамках БРС

Форма контроля	Минимальный балл		Максимальный балл	
	балл	примечание	балл	примечание

1	2	3	4	5
Лексико-грамматический тестирование	1	Не выполнено	2	Выполнено
Дискуссия 1	1	Пассивное участие в дискуссии	3	Активное участие в дискуссии
Ролевая игра 1	1	Роль «сыграна» с грубыми лексико-грамматическими ошибками, мешающими реализации поставленной коммуникативной задачи	3	Роль сыграна без лексико-грамматических ошибок и поставленная коммуникативная задача полностью решена.
Дискуссия 2	1	Пассивное участие в дискуссии	3	Активное участие в дискуссии
Дискуссия 3	1	Пассивное участие в дискуссии	3	Активное участие в дискуссии
Ролевая игра 2	1	Роль «сыграна» с грубыми лексико-грамматическими ошибками, мешающими реализации поставленной коммуникативной задачи	3	Роль сыграна без лексико-грамматических ошибок и поставленная коммуникативная задача полностью решена.
Дискуссия 4	1	Пассивное участие в дискуссии	3	Активное участие в дискуссии
Ролевая игра 3	1	Роль «сыграна» с грубыми лексико-грамматическими ошибками, мешающими реализации поставленной коммуникативной задачи	3	Роль сыграна без лексико-грамматических ошибок и поставленная коммуникативная задача полностью решена.
Дискуссия 5	1	Пассивное участие в дискуссии	3	Активное участие в дискуссии
Проект 1	3	Задание выполнено не полностью с ошибками, не препятствующими реализации коммуникативной задачи	4	Задание выполнено полностью, построено грамотно и логично, коммуникативная задача выполнена.
Дискуссия 6	1	Пассивное участие в дискуссии	3	Активное участие в дискуссии
Проект 2	3	Задание выполнено не полностью с ошибками, не препятствующими реализации коммуникативной задачи	4	Задание выполнено полностью, построено грамотно и логично, коммуникативная задача выполнена.
СРС	9	Индивидуальные задания для внеаудиторной работы не выполнены полностью.	11	Индивидуальные задания для внеаудиторной работы выполнены полностью.
Итого	24		48	
Посещаемость	0	Не посещал занятий	16	Посетил все занятия

Зачет	0	Не выполнены задания	36	Выполнены задания
Итого	24		100	

Для промежуточной аттестации обучающихся, проводимой в виде тестирования, используется следующая методика оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности. В каждом варианте КИМ –16 заданий (15 вопросов и одна задача).

Каждый верный ответ оценивается следующим образом:

- задание в закрытой форме – 2 балла,
- задание в открытой форме – 2 балла,
- задание на установление правильной последовательности – 4 балла,
- задание на установление соответствия – 4 балла,

Максимальное количество баллов за тестирование –36 баллов.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

8.1 Основная литература

1. Казакова Л. Н. Проблема историко-культурного контекста и литературоведческого анализа при обучении переводу [Текст]: учебное пособие: [для студентов, обучающихся по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»]/ Л. Н. Казакова. – Курск: ЮЗГУ, 2015. – 107 с.
2. Казакова Л. Н. Проблема историко-культурного контекста и литературоведческого анализа при обучении переводу [Электронный ресурс]: учебное пособие: [для студентов, обучающихся по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»]/ Л. Н. Казакова. – Курск: ЮЗГУ, 2015. – 107 с.
3. Тененёва Н. В. Английский язык для академических целей [Текст]: учебное пособие по английскому языку / Н. В.Тененёва; Юго-Зап. гос. ун-т. – Курск: ЮЗГУ, 2014.- 127 с.
4. Тененёва Н. В. Английский язык для академических целей [Электронный ресурс]: учебное пособие по английскому языку / Н. В.Тененёва; Юго-Зап. гос. ун-т. – Курск: ЮЗГУ, 2014.- 127 с.
5. Деловой английский=Business English: Business Correspondence: деловая переписка [Электронный ресурс]: учебное пособие / сост. Е. Г. Воскресенская, О. В. Фрезе. - Омск: ОГУ, 2012. - 228 с. // Режим доступа – <http://biblioclub.ru>

8.2 Дополнительная литература

6. Мухортов Д. С. Практика перевода: английский - русский [Текст]: учебное пособие по английскому языку / Д. С. Мухортов. - М.: Высшая школа, 2006. - 256 с.
7. Дроздова Т. Ю. English grammar. Reference & practice. With separate key volume [Текст]: учебное пособие / Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, В. Г. Маилова. - 10-е изд., испр. и доп. - СПб.: Антология, 2006. - 464 с.
8. Щавелева Е. Н. How to make a scientific speech [Текст]: практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей / Е. Н. Щавелева. - М.: КноРус, 2007. - 92 с.
9. Гришкова В. И. Английский язык для аспирантов [Текст]: учебное пособие / В. И. Гришкова, Л. В. Левина; Курский государственный технический университет. - Курск: КурскГТУ, 2008. - 140 с.
10. Гришкова В. И. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие / В. И. Гришкова, Л. В. Левина; Курский государственный технический университет. - Курск: КурскГТУ, 2008. - 140 с.
11. Сергейчик Т. С. Английский язык в сфере делового общения [Электронный ресурс]: учебное пособие – Кемерово: КГУ, 2010. – 108 с. // Режим доступа – <http://biblioclub.ru>

8.3 Перечень методических указаний

1. Иностранный язык: основы перевода научных текстов [Электронный ресурс]: методические указания по английскому языку / Юго-Зап. гос. ун-т, сост. В. В. Махова. – Курск: ЮЗГУ, 2016. – 57.
2. Деловая переписка на английском языке [Электронный ресурс]: методические указания по ведению деловой переписки на английском языке для студентов, изучающих курсы «Деловой иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык (английский)» / Юго-Западный государственный университет. Кафедра иностранных языков; ЮЗГУ; сост. И. В. Тененева. - Курск: ЮЗГУ, 2012. - 52 с.

8.4 Другие учебно-методические материалы

Оригинальные периодические издания

9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Электронная библиотека ЮЗГУ <http://www.lib.swsu.ru/>
2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/library>
3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» <http://www.biblioclub.ru>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основным видом аудиторной работы обучающихся являются практические занятия.

Практические занятия предназначены для изучения наиболее важных тем учебной дисциплины. Практическое занятие предполагает работу с текстами как общенаучного характера, так и с профессионально-ориентированными текстами с целью пополнения своего словарного запаса. Оно начинается со вступительного слова преподавателя, формулирующего цель занятия и характеризующего его основную проблематику. Затем, как правило, идет работа с текстами, и лексико-грамматическим материалом. На занятиях активно используются такие формы деятельности, как дискуссии, ролевые игры и решение кейс-задач, которые могут готовиться как на занятиях, так и в ходе самостоятельной работы. В заключительном слове преподаватель подводит итоги занятия, оценивая работу каждого студента.

При подготовке к практическому занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Кроме указанных тем, студенты вправе, по согласованию с преподавателем, избирать и другие интересующие их темы.

При освоении данного курса студент может пользоваться библиотекой вуза, которая в полной мере обеспечена соответствующей литературой.

В процессе подготовки к зачету следует руководствоваться следующими рекомендациями:

- необходимо стремиться к пониманию всего материала, чтобы еще до зачетного занятия не оставалось непонятных вопросов;
- необходимо строго следить за точностью своих выражений и правильностью употребляемых терминов при переводе текстов профессиональной направленности и подготовке устных видов работы;
- не следует опасаться дополнительных вопросов – чаще всего преподаватель использует их как один из способов помочь студенту или сэкономить время;
- прежде чем отвечать на вопрос, необходимо сначала правильно его понять;
- к зачету/экзамену необходимо готовиться на протяжении всего межсессионного периода.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Программа PowerPoint для подготовки и демонстрации презентаций.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория для проведения практических занятий, оснащенная учебной мебелью: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя; доска.

Мультимедиацентр: ноутбук ASUS X50VL PMD-T2330/14''/1024Mb/160Gb, проектор inFocus IN 24+ (39945,45), колонки Genius (260)

13 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания.

Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).

14. Лист дополнений и изменений, внесенных в рабочую программу дисциплины

Но- мер изме- не- ния	Номера страниц				Всего стра- ниц	Дата	Основание для измене- ния и подпись лица, проводившего измене- ния
	изменён- ных	замене- нённых	аннули- рован- ных	новых			
1	7				1	1.09.17	Приказ Министерства образования и науки РФ №301 от 05.04.17 Толмачева И.А.
2	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11				8	05.09.17	Протокол заседания кафедры иностранных языков №2 от 04.09.2017 Толмачева И.А.
3	3,4,6,7,8, 9,17,18				8	07.09.21	Заседание кафедры №1 от 30.08.21

МИНОБРНАУКИ РОССИИ


Юго-Западный государственный университет

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Экономики и менеджмента

(наименование ф-та полностью)

 Т.Ю. Ткачёва

(подпись, инициалы, фамилия)

«01» марта 2017 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Страноведение на иностранном языке

(наименование дисциплины)

направление подготовки (специальность) 38.05.01

Экономическая безопасность

(шифр согласно ФГОС и наименование направления подготовки (специальности))

Экономико-правовое обеспечение экономической безопасности

наименование профиля, специализации или магистерской программы

форма обучения очная

(очная, очно-заочная, заочная)

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования специальности 38.05.01 Экономическая безопасность (уровень специалитета) и на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность (специалист), одобренного Ученым советом университета протокол № 6 от 27.02.2017 г.

Рабочая программа обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе для обучения студентов направления подготовки 38.05.01 Экономическая безопасность на заседании кафедры иностранных языков протокол № 8а от 29.02.2017 г.

Зав. кафедрой ИЯ  к. филолог. н., доц., Е. Г. Баянкина

Разработчик программы  к. филолог. н., доц., Е. Н. Землянская

Согласовано:

И.о зав. кафедрой Экономической безопасности

и налогообложения  Л.В. Афанасьева

/Директор научной библиотеки  В. Г. Макаровская

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана направления подготовки 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № 6 «27» 02 2017г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № от 29. 08. 17.

(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков  Е.Г. Баянкина


Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана направления подготовки 38.03.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № «9» 26.03 2018 г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № 1 от 30.08.2018.

(наименование кафедры, дата, номер протокола)


Зав. кафедрой иностранных языков  Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № 7 «25» февраля 2020 г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № 12 от «30» июня 2020.

(наименование кафедры, дата, номер протокола)


Зав. кафедрой иностранных языков  Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № 6 « 26 » февраля 2021г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № 15 от «01» июля 2021 (наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков  Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № «15» от «02» 2022г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № 13 от «06» 2022г.

(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков  Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № «__» 20__ г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № __ от

(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков _____ Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № «__» 20__ г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № __ от

(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков _____ Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе на основании учебного плана специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, одобренного Ученым советом университета протокол № «__» 20__ г. на заседании кафедры иностранных языков протокол № __ от

(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков _____ Е.Г. Баянкина

1 Цель и задачи дисциплины, планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1 Цель дисциплины

Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, формирование профессионально значимых иноязычных речевых умений у бакалавров, овладение бакалаврами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативной задач в культурной, научной и профессиональной сферах деятельности, при деловом общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

1.2 Задачи дисциплины

- повышение исходного уровня владения языком;
- развитие коммуникативных умений;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Знать:

- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, необходимого для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников;
- нормы произношения; лексику иностранного языка общеупотребительного, делового, терминологического и профессионального содержания; типовые способы построения высказываний в устной и письменной речи;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;

Уметь:

- выполнять переводы технических текстов с иностранного языка;
- осуществлять коммуникацию с зарубежными партнерами; переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью;

Владеть:

- *навыками* чтения, аудирования, разговорной речи, письма в профессиональной области – эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов;
- *стратегиями* восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;
- *компенсаторными умениями*, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами.
- *стратегиями* проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран;
- *приемами* самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы;

У обучающихся формируются следующие компетенции:

- способностью к деловому общению, профессиональной коммуникации на одном из иностранных языков (ОК-11).

- способностью анализировать эмпирическую и научную информацию, отечественный и зарубежный опыт по проблемам обеспечения экономической безопасности (ПК-45).

2 Указание места дисциплины в структуре образовательной программы

«Деловой иностранный язык» представляет дисциплину с индексом **Б.1.В.Д.В.02.01** вариативной части учебного плана направления подготовки 38.05.01 Экономическая безопасность, изучаемую на 2 курсе.

3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 2 зачетных единицы (з.е.), 72 часа.

Таблица 3 – Объем дисциплины

Объем дисциплины	Всего часов
Общая трудоемкость дисциплины	67,9
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	8,1
в том числе:	
лекции	не предусмотрен
лабораторные занятия	не предусмотрен
практические занятия	8
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	59,9
Контроль (подготовка к экзамену)	4
Контактная работа по промежуточной аттестации (всего АтгКР)	0,1
в том числе:	
зачет	0,1
зачет с оценкой	не предусмотрен
курсовая работа (проект)	не предусмотрен
экзамен (включая консультацию перед экзаменом)	0

4 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Содержание дисциплины

Таблица 4.1.1 – Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

№	Раздел (тема) дисциплины	Содержание
1	Модуль 1: Вводный курс	Лексико-грамматическое тестирование. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма.

2	Модуль 2: Особенности научного текста	Особенности научного текста и его существенные характеристики.
3	Модуль 3: Резюме. CV.	Выполнение и обсуждение переводов текстов, деловых писем, написание резюме и CV.
4	Индивидуальные задания для внеаудиторной работы.	Выполнение и обсуждение индивидуальных заданий для внеаудиторной работы.

Таблица 4.1.2 – Содержание дисциплины и её методическое обеспечение

II курс 2 сессия							
№ п/п	Тема дисциплины	Виды деятельности			Учебно-методические материалы	Формы текущего контроля успеваемости и (по неделям семестра)	Компетенции
		лек, час	№ лаб.	№ пр.			
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Модуль 1: Вводный курс	–	–	1	У - 1, МУ-2	Д 1	ОК-11 ПК-45
2.	Модуль 2: Особенности научного текста	–	–	2	У-2, МУ -1	Д.2	ОК-11 ПК-45
3.	Модуль 3: Резюме. CV.	–	–	2	У-1, МУ-1, 2	Д 3	ОК-11 ПК-45
4.	Индивидуальные задания для внеаудиторной работы.	–	–	4	У-2, МУ-1	С 1	ОК-11 ПК-45
Итого		–	–	8			

Примечание: Т – тестирование, Д – дискуссия, РИ – ролевая игра, П – проект, С – собеседование,

4.2 Лабораторные работы и (или) практические занятия

4.2.1 Практические занятия

Таблица 4.2.1 – Практические занятия

II курс 2 сессия		
№	Наименование практических занятий	Объем, час.
1	2	3
1	Модуль 1: Вводный курс	2
2	Модуль 2: Особенности научного текста	2
3	Модуль 3: Резюме. CV	2
4	Индивидуальные задания для внеаудиторной работы.	2
Итого		8

4.3 Самостоятельная работа студентов (СРС)

Таблица 4.3 – Самостоятельная работа студентов

II курс 2 сессия			
№ те-мы	Тема дисциплины	Срок выполне-ния	Время, затрачи-ваемое на выпол-нение СРС, час.
1	2	3	4
1.	Модуль 1: Вводный курс. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма.	2ая неделя 8ая неделя	14
2.	Модуль 2: Особенности научного текста и его существенные характеристики. Трудности перевода. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.	14ая неделя 17ая неделя	14
Итого			28

II курс 3 сессия сессия			
№ те-мы	Тема дисциплины	Срок выполне-ния	Время, затрачи-ваемое на выпол-нение СРС, час.
1	2	3	4
3.	Модуль 3: Резюме. С.V. Написание резюме и CV.	2ая неделя 8ая неделя	15
4.	Индивидуальные задания для внеаудиторной работы.	14ая неделя 17ая неделя	16,9
Итого			31,9

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Студенты могут при самостоятельном изучении отдельных тем и вопросов дисциплин пользоваться учебно-наглядными пособиями, учебным оборудованием и методическими разработками кафедры в рабочее время, установленное Правилами внутреннего распорядка работников.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по данной дисциплине организуется:

- *библиотекой университета* в соответствии с УП и данной РПД; имеется доступ к основным информационным образовательным ресурсам, информационной базе данных, в том числе библиографической, возможность доступа в Интернет.

- *кафедрой* путем обеспечения доступности всего необходимого учебно-методического и справочного материала; путем предоставления сведений о наличии учебно-методической литературы, современных программных средств; путем разработки методических рекомендаций, пособий по организации самостоятельной работы студентов, заданий для самостоятельной работы, вопросов к зачетам.

- *типографией университета*:

помощь авторам в подготовке и издании научной, учебной и методической литературы; удовлетворение потребности в тиражировании научной, учебной и методической литературы

6 Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС и Приказа Министерства образования и науки РФ от 05 апреля 2017 г. №301 по специальности 38.05.01 Экономическая безопасность, реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков студентов. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет 50 % от аудиторных занятий согласно УП.

Таблица 6.1 – Интерактивные образовательные технологии, используемые при проведении аудиторных занятий

№	Наименование темы практического занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Объем, час.
1	2	3	4
1.	Модуль 1: Вводный курс. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма.	Дискуссия	1
2.	Модуль 2: Особенности научного текста. Особенности научного текста и его существенные характеристики. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.	Дискуссия	1
3.	Модуль 3: Резюме. С.V. Написание резюме и CV.	Дискуссия	1
4.	Выполнение и обсуждение индивидуальных заданий для внеаудиторной работы.	Собеседование	1
Итого			4

Содержание дисциплины обладает значительным воспитательным потенциалом, поскольку в нем аккумулирован современный социокультурный и научный опыт человечества. Реализация воспитательного потенциала дисциплины осуществляется в рамках единого образовательного и воспитательного процесса и способствует непрерывному развитию личности каждого обучающегося. Дисциплина вносит значимый вклад в формирование общей культуры обучающихся. Содержание дисциплины способствует духовно-нравственному, экономическому, профессионально-трудоустраивающему воспитанию обучающихся.

Реализация воспитательного потенциала дисциплины подразумевает:

- целенаправленный отбор преподавателем и включение в материал для практических занятий содержания, демонстрирующего обучающимся образцы настоящего научного подвижничества

создателей и представителей экономики, высокого профессионализма ученых; примеры подлинной нравственности людей, причастных к развитию науки, культуры, экономики и производства, а также примеры высокой духовной культуры, патриотизма, гражданственности, гуманизма, творческого мышления;

- применение технологий, форм и методов преподавания дисциплины, – имеющих высокий воспитательный эффект за счет создания условий для взаимодействия обучающихся с преподавателем, другими обучающимися, представителями работодателей (деловые игры, разбор конкретных ситуаций, решение кейсов, диспуты и др.)

- личный пример преподавателя, демонстрацию им в образовательной деятельности и общении с обучающимися за рамками образовательного процесса высокой общей и профессиональной культуры.

Реализация воспитательного потенциала дисциплины на учебных занятиях направлена на поддержание в университете единой развивающей образовательной и воспитательной среды. Реализация воспитательного потенциала дисциплины в ходе самостоятельной работы обучающихся способствует развитию в них целеустремленности, инициативности, креативности, ответственно-

сти за результаты своей работы – качеств, необходимых для успешной социализации и профессионального становления.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

7.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Таблица 7.1. – Этапы формирования компетенций

Код компетенции, содержание компетенции	Этапы* формирования компетенций и дисциплины (модули), при изучении которых формируется данная компетенция		
	начальный	основной	завершающий
1	2	3	4
ОК-11 способностью к деловому общению, профессиональной коммуникации на одном из иностранных языков.	Б1.Б.01 Иностранный язык	Б1.В.ДВ.02.01 Деловой иностранный язык Б1.В.ДВ.02.02 Страноведение на иностранном языке	
ПК-45 способностью анализировать эмпирическую и научную информацию, отечественный и зарубежный опыт по проблемам обеспечения экономической безопасности	Б1.Б.09 Экономическая теория	Б1.В.ДВ.02.01 Деловой иностранный язык Б1.В.ДВ.02.02 Страноведение на иностранном языке Б1.Б.20 Рынок ценных бумаг	Б1.В.ДВ.13.02 Экономическая безопасность субъектов малого и среднего бизнеса Б1.В.ДВ.13.01 Экономическая безопасность предпринимательской деятельности Б3.Б.01(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

*Этапы для РПД всех форм обучения определяются по учебному плану очной формы обучения

7.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции/ этап	Показатели оценивания компетенций	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый (удовлетворительный)	Продвинутый (хорошо)	Высокий (отлично)
1		2	3	4
ОК-11/ основной, завершающий ПК-45 / основной	1. Доля освоенных обучающимся знаний, умений, навыков от общего объема ЗУН, установ-	Знать: лексический минимум в объеме 3000 учебных лексических единиц общего и терминологического ха-	Знать: лексический минимум в объеме 3500 учебных лексических единиц общего и терминологического	Знать: лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического

	<p>ленных в п. 1.3 РПД</p> <p>2.Качество освоенных обучающимся знаний, умений, навыков</p> <p>3.Умение применять знания, умения, навыки в типовых и нестандартных ситуациях</p>	<p>рактера, базовые нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера.</p> <p>Уметь: применять полученные знания как в повседневных ситуациях, так и в профессиональной среде.</p> <p>Владеть: базовыми навыками, позволяющими реализовать коммуникативную задачу.</p>	<p>характера, основные нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера.</p> <p>Уметь: применять полученные знания как в повседневных ситуациях, так и в профессиональной среде.</p> <p>Владеть: основными навыками, позволяющими реализовать коммуникативную задачу.</p>	<p>гического характера, нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера.</p> <p>Уметь: применять полученные знания как в повседневных ситуациях, так и в профессиональной среде..</p> <p>Владеть: необходимыми навыками, позволяющими реализовать коммуникативную задачу.</p>
--	---	--	--	---

7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Таблица 7.3 - Паспорт комплекта оценочных средств для текущего контроля

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или её части)	Технология формирования	Оценочные средства		Описание шкал оценивания
				наименование	№ № заданий	
1	2	3	4	5	6	7
1	Модуль 1: Вводный курс. Обсуждение видов	ОК-11 ПК-45	прак.зан., СРС	дискуссия	У-1 (Раздел 1) МУ-2 (Раздел	Согласно табл. 7.1

	деловых писем. Структура делового письма.				2)	
2	Модуль 2: Особенности научного текста. Особенности научного текста и его существенные характеристики. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.	ОК-11 ПК-45	прак.зан., СРС	дискуссия	У-1 (Раздел 2) МУ-1 (Раздел II, 2.1) МУ-2 (Unit 1) МУ-3 (Раздел 3)	Согласно табл. 7.1
3	Модуль 3: Резюме. С.V. Написание резюме и CV.	ОК-11 ПК-45	прак.зан., СРС	дискуссия	У-1 (Раздел 2) МУ-1 (Раздел II, 2.1) МУ-2 (Unit 1) МУ-3 (Раздел 3)	Согласно табл. 7.1
4	Контроль индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы. Зачетное занятие	ОК-11 ПК-45	прак.зан., СРС	собеседование	У-1, 2 МУ-2 (Unit 3)	Согласно табл. 7.1

Примеры типовых контрольных заданий для текущего контроля

1. Написание делового письма зарубежному коллеге-партнёру (приглашение на стажировку, приглашение для участия в конференции, семинаре, приглашение прочитать цикл лекций, запрос о наличии оборудования и т. д.) (10 баллов)

Образец письма

Office of the Vice-Chancellor
Whiteknights House
Whiteknights, PO Box 217
Reading RG6 6AH

Southwest state University
97, 50 Let Ocityabr'a ul., Kursk, Russia

Date

Dear *insert name*,

It is with great pleasure that I write to invite you to the launch of the University of Reading's Centre for Food Security on Thursday 25 November 2010. The Centre offers a new focus for research on the challenges of meeting global demands for food in a sustainable way.

The launch will be marked by a lecture entitled. The global future of food and farming, to be given by Sir John Beddington, Government Chief Scientist. The launch and lecture, which are kindly sponsored by PwC, will be run in partnership with the University of Reading's highly-acclaimed Museum of English Rural Life.

Additional information about the event, together with details about how to get to the venue at the Henley Business School at the University of Reading, are enclosed. I would be extremely grateful if you could R.S.V.P by no later than Friday 29 October to events@reading.ac.uk or 0118 378 7109.

Please advise us of any special mobility or dietary requirements you may have. I hope you are able to accept this invitation and I look forward to hearing from you.

Yours sincerely,

Professor Gordon Marshall

2. Теоретический вопрос (4 балла).

Перечень теоретических вопросов:

- Особенности научного текста и его существенные характеристики.
- Способы смысловой обработки и структурирования информации иноязычного научного текста.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций:

- Положение П 02.016–2015 «О балльно-рейтинговой системе оценки качества освоения образовательных программ»;
- список методических указаний, используемых в образовательном процессе представлен в п. 8.2.

Оценочные средства представлены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

Немецкий язык

Образец делового письма (письмо-запрос)

Kältetechnik GmbH
8580 Bayreuth
Postfach 86

Schlachtereier Dormann
8607 Hollfeld
Südring 65
z. Hd. Herrn Dormann

Rückfrage

Sehr geehrter Herr Dormann,
bezugnehmend auf Ihre Bestellung über eine Kühlanlage und den Vertrag Nr. KA 87/Do, den wir mit Dankbarkeit bestätigt haben, müssen wir Ihnen folgendes mitteilen: es stellte sich heraus, dass bei der vorgegebenen Größe des Kühlraums ein stärkeres Kühlaggregat eingebaut werden muss, was eine Verteuerung von 8% hervorruft. Nun möchten wir uns erkundigen, ob Sie mit der Verteuerung des Preises um 8% einverstanden sind, und ob der Auftrag unter den o.g. Bedingungen durchgeführt werden soll.

Bitte teilen Sie uns Ihre Entscheidung mit.

Mit freundlichem Gruss
(Unterschrift)

Hans Draht

Образец текста на перевод

Allgemeine Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der Fa. Seifert GmbH

1. Geltungsbereich
Die nachstehenden Bedingungen gelten, soweit nicht von den Parteien schriftlich etwas anders vereinbart wird, für alle Lieferungen, Reparaturen und Leistungen. Dies gilt auch dann, wenn wir bei Vertragsabschluss nicht ausdrücklich auf unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen hingewiesen haben.
2. Auftragserteilung
 1. Unsere Angebote und Preislisten sind freibleibend und stellen keinen verbindlichen Vertragsantrag dar.
 2. Alle Erklärungen des Kunden zu unseren Angeboten gelten als Vertragsantrag (Angebot zum Vertragsabschluss), dies gilt insbesondere für Bestätigungsschreiben des Kunden.
 3. Ein Vertrag (Auftrag) kommt erst mit unserer schriftlichen Auftragsbestätigung bzw. mit Lieferung der Ware zustande.
 4. Änderungen von Spezifikationen im Zuge des technischen Fortschrittes bleiben vorbehalten.
3. Preise
 1. Unsere Preise verstehen sich in der angegebenen Währung netto Kasse. Nebenkosten wie Zölle oder Kosten für Verpackung und Versand gehen zu Lasten des Kunden und werden gesondert in Rechnung gestellt.
 2. Falls der Vertrag keine Lieferdaten festlegt, gelten die vereinbarten Preise nur, falls die Ware innerhalb von 12 Monaten zur Lieferung bzw. innerhalb 18 Monaten nach Vertragsabschluss abgerufen wird. Danach gelten die jeweiligen Listenpreise am Tag des Abrufes.

Французский язык

Образец письма

Sergueï ANIKINE	Moscou, fait le 3 mars 2012
6, ul. Kirov	
111538 Moscou	
Russie	
Tel: (495) 241 14 30	Madame le Conseiller culturel
	Ambassade de France en Russie
	prospekt Kalinine
	Moscou
 Objet: Candidature à une bourse d'études supérieures	
Madame le Conseiller culturel,	

J'ai l'honneur de solliciter une bourse du gouvernement français en vue de poursuivre mes études supérieures dans une Université française.

Actuellement je suis étudiant en 3^{me} année d'études à la Faculté de droit à l'Université Lomonossov de Moscou et je me spécialise en droit commercial.

Du fait que je pratique bien la langue française, je peux suivre sans difficultés un cursus universitaire en France.

La formation professionnelle dans une Université française serait utile pour ma future profession, *car j'ai le projet de devenir juriste-consultant dans le cadre des relations commerciales entre l'Union européenne et mon pays.*

Veillez trouver ci-joint mon dossier complet de candidature.

En vous remerciant d'avance, je vous prie de croire, Madame le Conseiller culturel, à l'expression de ma respectueuse considération.

Sergueï ANIKINE

Образец текста на перевод

La coopération russo-française

La Russie a une large coopération scientifique et technique avec la France dans les domaines de l'espace, de l'atome, de l'électronique, de la métrologie, de la standardisation, etc. Certains aspects de cette coopération méritent une attention particulière.

Dans le domaine nucléaire la coopération s'étend de la physique des hautes énergies au dessalement des eaux de mer¹; elle comprend aussi les réacteurs à neutrons rapides², la fusion thermonucléaire contrôlée³ et l'hydrodynamique. Dans le domaine de l'industrie automobile nous coopérons avec la régie Renault⁴ qui livre⁵ les équipements et les lignes technologiques pour nos usines d'automobiles.

L'espace est également un domaine privilégié de la coopération russo-française. Les savants des deux pays préparent des expériences communes pour l'étude de la haute atmosphère et de l'espace. La France place ses appareils scientifiques à bord des satellites et sondes interplanétaires russes.

Les deux pays travaillent en commun dans les domaines de l'informatique, des brevets⁶, de la grosse industrie chimique, de la prospection pétrolière⁷, etc.

La Russie comme la France retire de cette coopération un profit pratique qui ne se discute pas. La collaboration russo-française entre savants, ingénieurs, techniciens contribue aussi à une meilleure connaissance de nos peuples l'un par l'autre, à leur rapprochement, à leur compréhension mutuelle⁸.

Типовые задания для промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачетов и экзамена. Зачеты и экзамен проводится в форме тестирования (бланкового и/или компьютерного) и собеседования.

Для тестирования используются контрольно-измерительные материалы (КИМ) – задания в тестовой форме, составляющие банк тестовых заданий (БТЗ) по дисциплине, утвержденный в установленном в университете порядке.

Проверяемыми на промежуточной аттестации элементами содержания являются темы дисциплины, указанные в разделе 3 настоящей программы. Все темы дисциплины отражены в КИМ в равных долях (%). БТЗ постоянно пополняется.

Для проверки знаний используются вопросы и задания в различных формах:

- закрытой (с выбором одного или нескольких правильных ответов),
- открытой (необходимо вписать правильный ответ),
- на установление правильной последовательности,
- на установление соответствия.

Умения, навыки и компетенции проверяются с помощью задач (ситуационных, производственных или кейсового характера) и различного вида конструкторов. Все задачи являются многоходовыми. Некоторые задачи, проверяющие уровень сформированности компетенций, являются многовариантными. Часть умений, навыков и компетенций прямо не отражена в формулировках задач, но они могут быть проявлены обучающимися при их решении.

В каждый вариант КИМ включаются задания по каждому проверяемому элементу содержания во всех перечисленных выше формах и разного уровня сложности. Такой формат КИМ позволяет объективно определить качество освоения обучающимися основных элементов содержания дисциплины и уровень сформированности компетенций.

Примеры типовых заданий для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задание в закрытой форме

Choose the appropriate options to complete each of the sentences below.

1. Have you ever visited other countries? - Yes, I... to Italy and France.
a) was b) have been c) had been d) would be
2. I feel really tired. We ... to the party last night and have just returned home.
a) went b) has gone c) had seen d) was going
3. At the beginning of the film I realized that I ... it before.
a) see b) saw c) had seen d) have seen
4. When the bus stopped in the small square, Helen ... her magazine and didn't realized at first that she had arrived at her destination.
a) read b) reads c) was reading d) had read

Задание в открытой форме

For each question complete the second sentence so that it means the same as the first, using no more than three words.

Example: My brother is older than me.

I am younger than my brother.

1. My parents prefer jazz to classical music.

My parents think jazz _____ than classical music.

2. **My parents can only go swimming at the weekend.**

On weekdays, my parents aren't _____ go swimming.

3. **If I finish my homework, I can go out at the weekend.**

I can't go out at the weekend _____ finish my homework.

4. **My sister watches more TV than me.**

I don't watch TV _____ my sister does.

Задание на установление правильной последовательности

In the following text the paragraphs are mixed. Put them in the correct logical order. The first and the last sentences are in their right places.

The Science of Economics

The science of economics is based upon the facts of our everyday lives.

(A) We need food, clothes and shelter. We probably would not go to work if we could satisfy these basic needs without working. But even when we have satisfied such basic needs, we may still want other things.

(B) Our lives might be more enjoyable if we had such things as radios, books and toys for the children. Human beings certainly have a wide and very complex range of wants.

(C) Economists study our everyday lives and the general life of our communities in order to understand the whole economic system of which we are part. They try to describe the facts of the economy in which we live, and to explain how it all works. The economist's methods should of course be strictly objective and scientific.

The science of economics is concerned with all our material needs: it is concerned with the desire to have a radio as well as the basic necessity of having enough food to eat.

Задание на установление соответствия:

You are going to read about people who want to go to the cinema. There are also descriptions of eight films. Decide which film (letters A-H) would be the most suitable for each person or people (numbers 1-4)

1 Jo is studying art at university. She usually goes to the cinema on Friday evenings. She enjoys films that are based on real life and from which she can learn something.	2 Sheila has decided to take her mother to the cinema for her birthday. They both like love stories that have happy endings.
3 Brian is a hard-working medical student. He doesn't have very much free time, but he likes going to the cinema to relax, and enjoys a good laugh.	4 Adam wants to take his 8-year-old son Mark to the cinema at the weekend. They want to see a film with plenty of excitement.
A The Delivery Jim Treace stars in this well-known comedy about two workmen who have to deliver a long piece of wood to a house. But unfortunately the performances are poor, and the film is too long for such a simple joke.	B And Tomorrow We Find You A fast-moving adult story about a San Francisco policeman in danger. Based on a real-life happening, it keeps you guessing right until the last minute. Although there are no big stars, there are some fine performances.
C The Ends of the Earth A story based on a real-life journey to the South Pole. This film contains some quite wonderful wildlife photography - make sure you see it while you have the chance, or you'll be sorry.	D Island of Fire You get spectacular scenery and lots of thrills in this action-packed story, in which a young sea-captain rescues terrified villagers from a volcanic island in the South Seas.
E Out of School Here we live through a day in the life of an American teenager who has problems not only with his parents and their boring friends but also with his first girlfriend who just doesn't seem to understand	F A Time of Silence Don't forget your handkerchief for this story of a young college boy and girl who manage to survive all the pressures of modern life. And what an unforgettable wedding scene!

him.	
G A Private Party A wonderfully funny comedy, which takes place in the 1940s. A reporter and his very worried wife try to save a sheep from the local butcher. The actors really make the most of this clever script.	H Who Shot Malone? It's a surprise to see so many famous names wasting their time in this dull detective story. In the end you find yourself asking, "Who cares?"

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся представлены в УММ по дисциплине.

7.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, регулируются следующими нормативными актами университета:

- положение П 2.016 «О балльно-рейтинговой системе оценивания результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам при освоении обучающимися образовательных программ»;
- методические указания, используемые в образовательном процессе, указанные в списке литературы.

Для *текущего контроля успеваемости* по дисциплине в рамках действующей в университете балльно-рейтинговой системы применяется следующий порядок начисления баллов:

Таблица 7.4.1 – Порядок начисления баллов в рамках БРС

Форма контроля	Минимальный балл		Максимальный балл	
	Балл	примечание	балл	примечание
1	2	3	4	5
Дискуссия 1	2	Пассивное участие в дискуссии	6	Активное участие в дискуссии
Дискуссия 2	2	Пассивное участие в дискуссии	6	Активное участие в дискуссии
СРС	14	Индивидуальные задания для внеаудиторной работы не выполнены полностью	24	Индивидуальные задания для внеаудиторной работы выполнены полностью
Итого	18		36	
Посещаемость	0	Не посещал занятий	14	Посетил все занятия
Зачет	0	Задания выполнены не полностью	60	Задания выполнены полностью
Итого	18		100	

Для промежуточной аттестации обучающихся, проводимой в виде тестирования, используется следующая методика оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности. В каждом варианте КИМ –16 заданий (15 вопросов и одна задача).

Каждый верный ответ оценивается следующим образом:

- задание в закрытой форме – 2 балла,
- задание в открытой форме – 2 балла,
- задание на установление правильной последовательности – 4 балла,
- задание на установление соответствия – 4 балла,

Максимальное количество баллов за тестирование –36 баллов.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

8.1 Основная литература

1. Казакова Л. Н. Проблема историко-культурного контекста и литературоведческого анализа при обучении переводу [Текст]: учебное пособие: [для студентов, обучающихся по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»]/ Л. Н. Казакова. – Курск: ЮЗГУ, 2015. – 107 с.
2. Казакова Л. Н. Проблема историко-культурного контекста и литературоведческого анализа при обучении переводу [Электронный ресурс]: учебное пособие: [для студентов, обучающихся по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»]/ Л. Н. Казакова. – Курск: ЮЗГУ, 2015. – 107 с.
3. Тененёва Н. В. Английский язык для академических целей [Текст]: учебное пособие по английскому языку / Н. В.Тененёва; Юго-Зап. гос. ун-т. – Курск: ЮЗГУ, 2014.- 127 с.
4. Тененёва Н. В. Английский язык для академических целей [Электронный ресурс]: учебное пособие по английскому языку / Н. В.Тененёва; Юго-Зап. гос. ун-т. – Курск: ЮЗГУ, 2014.- 127 с.
5. Деловой английский=Business English: Business Correspondence: деловая переписка [Электронный ресурс]: учебное пособие / сост. Е. Г. Воскресенская, О. В. Фрезе. - Омск: ОГУ, 2012. - 228 с. // Режим доступа – <http://biblioclub.ru>

8.2 Дополнительная литература

6. Мухортов Д. С. Практика перевода: английский - русский [Текст]: учебное пособие по английскому языку / Д. С. Мухортов. - М.: Высшая школа, 2006. - 256 с.
7. Дроздова Т. Ю. English grammar. Reference & practice. With separate key volume [Текст]: учебное пособие / Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, В. Г. Маилова. - 10-е изд., испр. и доп. - СПб.: Антология, 2006. - 464 с.
8. Щавелева Е. Н. How to make a scientific speech [Текст]: практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей / Е. Н. Щавелева. - М.: КноРус, 2007. - 92 с.
9. Гришкова В. И. Английский язык для аспирантов [Текст]: учебное пособие / В. И. Гришкова, Л. В. Левина; Курский государственный технический университет. - Курск: КурскГТУ, 2008. - 140 с.
10. Гришкова В. И. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие / В. И. Гришкова, Л. В. Левина; Курский государственный технический университет. - Курск: КурскГТУ, 2008. - 140 с.
11. Сергейчик Т. С. Английский язык в сфере делового общения [Электронный ресурс]: учебное пособие – Кемерово: КГУ, 2010. – 108 с. // Режим доступа – <http://biblioclub.ru>

8.3 Перечень методических указаний

1. Иностраный язык: основы перевода научных текстов [Электронный ресурс]: методические указания по английскому языку / Юго-Зап. гос. ун-т, сост. В. В. Махова. – Курск: ЮЗГУ, 2016. – 57.
2. Деловая переписка на английском языке [Электронный ресурс]: методические указания по ведению деловой переписки на английском языке для студентов, изучающих курсы «Деловой иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык (английский)» / Юго-Западный государственный университет. Кафедра иностранных языков; ЮЗГУ; сост. И. В. Тененева. - Курск: ЮЗГУ, 2012. - 52 с.

8.4 Другие учебно-методические материалы

Оригинальные периодические издания

9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Электронная библиотека ЮЗГУ <http://www.lib.swsu.ru/>
2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/library>
3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» <http://www.biblioclub.ru>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основным видом аудиторной работы обучающихся являются практические занятия.

Практические занятия предназначены для изучения наиболее важных тем учебной дисциплины. Практическое занятие предполагает работу с текстами как общенаучного характера, так и с профессионально-ориентированными текстами с целью пополнения своего словарного запаса. Оно начинается со вступительного слова преподавателя, формулирующего цель занятия и характеризующего его основную проблематику. Затем, как правило, идет работа с текстами, и лексико-грамматическим материалом. На занятиях активно используются такие формы деятельности, как дискуссии, ролевые игры и решение кейс-задач, которые могут готовиться как на занятиях, так и в ходе самостоятельной работы. В заключительном слове преподаватель подводит итоги занятия, оценивая работу каждого студента.

При подготовке к практическому занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Кроме указанных тем, студенты вправе, по согласованию с преподавателем, избирать и другие интересующие их темы.

При освоении данного курса студент может пользоваться библиотекой вуза, которая в полной мере обеспечена соответствующей литературой.

В процессе подготовки к зачету следует руководствоваться следующими рекомендациями:

- необходимо стремиться к пониманию всего материала, чтобы еще до зачетного занятия не оставалось непонятных вопросов;
- необходимо строго следить за точностью своих выражений и правильностью употребляемых терминов при переводе текстов профессиональной направленности и подготовке устных видов работы;
- не следует опасаться дополнительных вопросов – чаще всего преподаватель использует их как один из способов помочь студенту или сэкономить время;
- прежде чем отвечать на вопрос, необходимо сначала правильно его понять;
- к зачету/экзамену необходимо готовиться на протяжении всего межсессионного периода.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Программа PowerPoint для подготовки и демонстрации презентаций.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория для проведения практических занятий, оснащенная учебной мебелью: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя; доска.

Мультимедиацентр: ноутбук ASUS X50VL PMD-T2330/14"/1024Mb/160Gb, проектор inFocus IN 24+ (39945,45), колонки Genius (260)

не- ния							
1	7				1	1.09.17	Приказ Министерства образования и науки РФ №301 от 05.04.17 Толмачева И.А.
2	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11				8	05.09.17	Протокол заседания кафедры иностранных языков №2 от 04.09.2017 Толмачева И.А.
3	3,4,,5,6,7, 8,14				7	07.09.21	Заседание кафедры №1 от 30.08.21